

Catulle *Carmina* 83**Lesbie, mode d'emploi***Distiques élégiaques*

Lesbia mi, praesente viro, mala plurima dicit ;

haec illi fatuo maxima laetitia est.

Mule, nihil sentis. Si nostri oblita taceret,

sana esset ; nunc, quod gannit et obloquitur,

5 non solum meminit, sed, quae multo acrior est res,

irata est ; hoc est, uritur et coquitur.

Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte : (*sauf voc. Carmina 2,3,5,7,8,11,32,43,51,58, 70,72,75,76*)

praesens. , entis *adj* ²: présentvir. , viri. , *m* ¹: mariplurimi , ae, a ²: - *superlatif de multi* - très nombreux, en très grand nombre ; abondant, en abondance

fatuus , a, um : imbécile, idiot ;

magnus. , a, um ¹: grand (*comparatif* major, oris ; *superlatif* : maximus,a,um) ;mulus. , i *m* : **1** mulet ; **2** âne bête, idiot ;sentio , is, ire, sensi. , sensum. ¹: **1** percevoir, s'apercevoir, prendre conscience de, se rendre compte de **2** comprendre ;obliviscor , eris, i, oblitus sum ³: + *gén.* : ne plus penser à , oublier , perdre de vuesanus. , a, um ³: sain, bien portant ; guéri ;quod. ¹: *conj.* + *ind.* : parce que, du fait que

gannio , is, ire : japper, glapir, crier

obloquor , eris, i, oblocutus sum : parler contre, injurier

5solum. *adv* ³: seulement (non solum ... sed... : non seulement ... mais...)memini , isse : + *gén* ²: se souvenir ;quae multo acrior est res : res, *antécédent de* quaeacer. , acris. , acre. ²: perçant, piquant ; terrible ;iratus , a, um ³: en colèrehoc est , *en incise* : c'est-à-dire

coquo. , is, ere, coxi. , coctum. : (*1^{er} o bref*) : **1** cuire, concocter (*au sens propre !*), rôtir ; **2** mûrir, faire mûrir ; **3** mijoter, tourmenter ;

Certains éditeurs remplacent coquitur par loquitur : elle cause, elle déblatère...

Vocabulaire alphabétique :

acer. , acris. , acre. ²: perçant, piquant ; terrible ;

coquo. , is, ere, coxi. , coctum. : (*1^{er} o bref*) : **1** cuire, concocter (*au sens propre !*), rôtir ; **2** mûrir, faire mûrir ; **3** mijoter, tourmenter ;

fatuus , a, um : imbécile, idiot ;

gannio , is, ire : japper, glapir, crier

hoc est , *en incise* : c'est-à-dire

iratus , a, um ³: en colère

magnus. , a, um ¹: grand (*comparatif* major, oris ; *superlatif* : maximus,a,um) ;

memini , isse : + *gén* ²: se souvenir ;

mulus. , i m : **1** mulet ; **2** âne bête, idiot ;

obliviscor , eris, i, oblitus sum ³: + *gén.* : ne plus penser à , oublier , perdre de vue

obloquor , eris, i, oblocutus sum : parler contre, injurier

plurimi , ae, a ²: - *superlatif de multi* - très nombreux, en très grand nombre ; abondant, en abondance

praesens. , entis *adj* ²: présent

quod. ¹: *conj.* + *ind.* : parce que, du fait que

sanus. , a, um ³: sain, bien portant ; guéri ;

sentio , is, ire, sensi. , sensum. ¹: **1** percevoir, s'apercevoir, prendre conscience de, se rendre compte de **2** comprendre ;

solum. *adv* ³: seulement (non solum ... sed... : non seulement ... mais...)

vir. , viri. , m ¹: mari

Vocabulaire fréquentiel :

fréquence 1 :

hoc est , *en incise* ¹: c'est-à-dire

magnus. , a, um ¹: grand (*comparatif* major, oris ; *superlatif* : maximus,a,um) ;

quod. ¹: *conj.* + *ind.* : parce que, du fait que

sentio , is, ire, sensi. , sensum. ¹: **1** percevoir, s'apercevoir, prendre conscience de, se rendre compte de **2** comprendre ;

vir. , viri. , *m*¹: mari

fréquence 2 :

acer. , acris. , acre. ²: perçant, piquant ; terrible ;

memini , isse : + *gén*²: se souvenir ;

plurimi , ae, a ²: - *superlatif de multi* - très nombreux, en très grand nombre ; abondant, en abondance

praesens. , entis *adj*²: présent

fréquence 3 :

iratus , a, um ³: en colère

obliviscor , eris, i, oblitus sum ³: + *gén.* : ne plus penser à , oublier , perdre de vue

sanus. , a, um ³: sain, bien portant ; guéri ;

solum. *adv*³: seulement (non solum ... sed... : non seulement ... mais...)

Ne pas apprendre :

coquo. , is, ere, coxi. , coctum. : (*1^{er} o bref*) : **1** cuire, concocter (*au sens propre !*), rôtir ; **2**

mûrir, faire mûrir ; **3** mijoter, tourmenter ;

fatuus , a, um : imbécile, idiot ;

gannio , is, ire : japper, glapir, crier

mulus. , i *m* : **1** mulet ; **2** âne bête, idiot ;

obloquor , eris, i, oblocutus sum : parler contre, injurier

Bibliographie : Paul Veyne : *L'élégie érotique romaine*